

HEGAUER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE REGION HEGAU

Zertifikat für Kinder- garten	S. 3	Neuer Förster in Tengen	S. 3	Große Resonanz beim Oktoberle	S. 6	Ciro will Weltmeister werden	S. 9	Hegauer FV steckt tief in der Krise	S. 19	Gewerbeschau in Thayngen	S. 32
16. OKTOBER 2013		WOCHE 42		HE/AUFLAGE 20.422		GESAMTAUFLAGE 86.081		SCHUTZGEBÜHR 1,20 €			



Mehr als bloße Danksagung

Die deutsche Bischofskonferenz legte für das Erntedankfest 1972 den ersten Sonntag im Oktober als Termin für die römisch-katholische Feierlichkeit fest. Auch die evangelische Kirche empfahl 1985 ihren Gemeinden den ersten Oktobersonntag als Termin. In Hilzingen wird das Erntedankfest traditionell am dritten Sonntag im Oktober gemeinsam mit der Kirchweih gefeiert. Grundsätzlich ist der kirchliche Feiertag ein Speisefest, das regional nach Einfuhr der Ernte im Herbst zelebriert wird. Grundsätzlich drücken die Gläubigen mit dem Fest ihre Verbundenheit mit der Natur und der Arbeit in der Landwirtschaft aus und richten ihren Dank für Ernteerträge an Gott. In einer Zeit, in der die Lebensmittelindustrie gerade die deutschen Supermärkte mit Nahrung überfüllt, sollte das Fest zum Anlass für eine Reflexion über das eigene Essverhalten genutzt werden. Welche Lebensmittel verbrauche ich eigentlich? Und wie viele? Brauche ich Himbeeren im Winter? Ist der tägliche Fleischkonsum essentiell? Denn Nachhaltigkeit in Essensfragen beginnt im eigenen Kühlschrank.

Lea Kramer
kramer@wochenblatt.nett

Eine Gemeinde im Erntedankfieber

Hilzinger Bürger pflegen eine jahrhunderte alte Feierlichkeit und die örtliche Tradition

Hilzingen (Ikr). Körner, Samen, Blüten, Gewürze und Früchte: Sie sind die Hauptakteure während des Hilzinger Kirchweih- und Erntedankfestes am kommenden Wochenende. Sie bilden die farbenfrohen Sakralbilder, die ab Sonntag in der Pfarrkirche »St. Peter und Paul« den Hoch- und die Nebentärlar schmücken. Mehr als 30 Frauen, Mädchen und Kinder fertigen in mühevollster Kleinstarbeit den Erntedankschmuck im Vorfeld der Kirchweih an. Initiiert wurde dieses Brauchtum von Pfarrer Karl Friedrich Geißler im Jahr 1926. Er hatte damals aus mit Speck polierten Äpfeln den Spruch »Danket dem Herrn« als Schmuckschrift vor den Altar gelegt. In den folgenden Jahren und Jahrzehnten kamen immer mehr Erntegaben dazu, eine Erntekrone aus Weizen wurde gekranzt und ab 1956 gab es die ersten Früchtebilder. Fortan steigerte sich die Komplexität der Bilder. Seit 1972 gibt es ein gemeinsames Thema für die verschiedenen Bilder, die vor den Altären und im Chorraum verteilt aufgebaut sind. In die-



Ein echter Hingucker: Rund 200 Oldtimer werden beim diesjährigen Kirchweih- und Erntedankfest durch Hilzingens Straßen tuckern.

sem Jahr hat sich die Planungskommission für den Leitspruch »Glaube schenkt Leben« entschieden. Der Pfarrer der »Seelsorgeeinheit Hilzingen-Hohenstoffeln«, Julius Schmitt, hatte sich vom Fockenfelder Jahrbuch 2014 inspirieren lassen. Die katholische Privatschule »St. Josef Fockenfeld« bei Konnersreuth in der Oberpfalz gibt jährlich eine Sammlung von Kurzgeschichten, Bildern und Texten zu ei-

nem geistlichen Thema heraus. Als Vorlage für das Hauptbild diente in diesem Jahr das kreisrunde, verglaste Fenster über dem gotischen Westportal des Straßburger Münsters. Das Mosaik stammt aus dem 13. Jahrhundert und taucht das Langhaus des elsässischen Münsters in bunte Farben. Seine Strahlkraft soll es als Tafelbild auch während des Erntedankfestes in Hilzingen entfalten. Ab Sonntag, 20. Oktober, um 11



Die Hilzinger Kirche wird am Abend vor der Messe mit dem Erntedankschmuck verziert.

Uhr können die Arbeiten der Legekünstlerinnen im Kirchenschiff besichtigt werden. Ob und wie die Kirchweih im Jahr 2014 ablaufen wird, ist noch unklar. Seit geraumer Zeit beschäftigt sich der Kirchenbauförderverein mit der Renovierung der maroden Außenfassade und möglicherweise auch dem Innenraum. »Wir sind voll in der Planung«, sagt Pfarrer Julius Schmitt. Eindeutig wisse er noch nicht, wann

es mit den Bauarbeiten losgehe - frühestens aber nach der Kommunion 2014. Ob die Kirche zu Erntedank und der Kirchweih dann eingerüstet ist, sei noch nicht absehbar. »Es ist allerdings sehr wahrscheinlich, dass das Fest während der Renovierungsphase nicht in gewohnter Form stattfinden wird«, sagt Schmitt. Hilzingens Bürgermeister Rupert Metzler weist auf Nachfrage ebenfalls auf mögliche Einschnitte in der Zukunft hin: »Es kann sein, dass wir nächstes Jahr eine Kirchweih auf einer Baustelle haben«. Entschieden über das Vorgehen sei aber bisher noch nichts. Die Gemeinde bereitet sich derzeit erst einmal auf die aktuellen Veranstaltungen vor. »Ich freue mich schon sehr auf die Parade der Oldtimer. Da gutes Wetter vorausgesagt ist, haben bisher gut 200 Fahrer ihre Teilnahme bestätigt«, sagt er. Darüber hinaus gibt es in diesem Jahr turnusgemäß eine große Kunstschau in den Räumen des Hilzinger Rathaus mit einer Sonderausstellung von Max-Peter Näher.

Neuer Rektor in Welschingen

Engen (mu). Nach längerer Vakanz ist die Stelle des Schulleiters an der Grundschule Welschingen seit 1. August wieder besetzt. Der neue Rektor heißt Markus Oppermann. Er war seit 2005 Leiter der Grundschule Weigheim-Mühlhausen, einem Ortsteil von Villingen-Schwenningen. Oppermann möchte viele neue Ideen einbringen und den Standort Welschingen stärken.

Starke Helfer

Viele Freiwillige während der Kirchweih im Einsatz

Hilzingen (Ikr). Wenn in Hilzingen einmal im Jahr das ganze Dorf auf der Gasse steht, dann feiert die Hegaugemeinde ihr Kirchweih- und Erntedankfest. Doch in Hilzingen sind die Feierlichkeiten am dritten Oktoberwochenende nicht nur religiöser Natur, sie sind auch ein Zeitpunkt für das gemütliche Beisammensein. Dafür setzen sich vor allem die

zahlreichen freiwilligen Helfer und die Mitglieder der örtlichen Vereine ein. So wie beispielsweise der Musikverein, der ab Freitagabend den Zeltbetrieb auf dem Festplatz unterhält. Neben allerhand Speisen gibt es dort auch ein abwechslungsreiches Musikprogramm für Jung und Alt. Zum Bieranstich am Freitagabend spielt der Musikverein

aus Raithaslach ab 18 Uhr auf. Im Anschluss daran gibt die Froschenkapelle aus Radolfzell ein blasmusikalisches Stelldichein. Am Samstag geht es ab 15 Uhr mit den »Original Aussteigern« weiter. Am Abend spielt die Band »Crash« zur Rock-Pop-Nacht auf. Der Sonntag wird von unterschiedlichen Blasmusik-Kapellen gestaltet.

Weltmeister bei Sportlerehrung

Engen (mu). Der Handballweltmeister und Trainer des Schweizer Erfolgsclubs Kadetten Schaffhausen, Markus Baur, ist Gastredner der diesjährigen Sportlerehrung am Freitag, 22. November, 19 Uhr, im Bürgerhaus Ansfingen. Die Liste der zu ehrenden Sportler und Mannschaften ist lang, mit dabei sind Leichtathleten, die Regionalliga-Fußballerinnen und Nachwuchssportler.

- Anzeige -

- Anzeige -



**Deutschlands
günstigster
Kombi!**

3 JAHRE
GARANTIE
bis 100.000 km

Der neue
Dacia Logan MCV
schon ab **8.780,- €***

www.dacia.de

Autohaus
BLENDER

Robert-Gerwig-Str. 6, Radolfzell, Tel. 07732/982773

Gesamtverbrauch (l/100 km): innerorts 7,6, außerorts 4,9, kombiniert 5,8; CO₂-Emissionen kombiniert: 135 g/km (Werte nach Messverfahren VO (EG) 715/2007).

WILLKOMMEN ZUR KIRCHWEIH

Sie zählt zu den wichtigsten Veranstaltungen im Kalender der Hegaugemeinde Hilzingen: Die Kirchweih am Erntedankwochenende. Jahr für Jahr lockt sie mit ihrem vielfältigen Programm tausende Besucher an. Neben dem außergewöhnlichen Erntedankschmuck in der Barockkirche St. Peter und Paul sind die Oldtimer-Parade, die große Kunstaussstellung, das bunte Markttreiben und der abwechslungsreiche Festbetrieb mit Rummel Anziehungspunkte von Freitag bis Montag. Mehr über die Hilzinger Kirchweih auf den Seiten 13 - 15.



VIEL NEUES AUS DER EINKAUFSTADT SINGEN

Der Herbst ist eine Zeit des Wandels. Auch in der Einkaufsstadt Singen. Und das absolut im positiven Sinne, denn jetzt beginnt schon die Vorfreude auf die schönste Zeit der Mode, wenn der Winter so langsam naht. Neue Mode, neue Farben, neue Autos, aber auch manch gute Idee und Aktion für Häuslebauer werden den WOCHENBLATT-Lesern in der aktuellen Folge von SINGEN VorFreude NEU auf den Seiten 11 und 12 dieser Ausgabe gereicht. Und nicht vergessen: Am 30. Oktober ist Weltspartag - nicht nur für Kinder!

WERBUNG MUSS TREFFEN



konzept+
werbeagentur

Hadwigstraße 2a
78224 Singen
07731 8800-26
www.konzeptplus-singen.de

Romantisches
Kirchenkonzert

Singen (swb). Am Sonntag, 20. Oktober, spielt das Collegium Musicum Singen in der Lutherkirche in der Freiheitstraße ein Kammerkonzert mit spätromantischen Kompositionen. Der Solist im Saxophonkonzert ist Florian Gutmann von der JMS Singen. Der Dirigent dieses Konzertes ist Bruno Kewitsch. Er unterrichtet seit 2002 Violine und Bratsche an der Jugendmusikschule Singen und leitet seit damals auch das Collegium Musicum Singen. Der Eintritt ist frei.

Streusalz doch
im Notfall

Singen (ly). Die bisherige Räum- und Streupflichtsatzung in Singen verbot generell eine Nutzung von auftauenden Streumitteln. Da dieses Verbot jedoch bei extremen Wetterlagen (zum Beispiel Januar 2013) an seine Grenzen stößt, wurde die Satzung dahingehend geändert, Ausnahmen zu erlassen. Isabelle Büren-Brauch (B90/Die Grünen) schlug, Gespräche mit Anbietern vor, damit diese verstärkt Alternativen zu Streusalz anbieten, um Schäden an der Vegetation entgegenzuwirken.



Hochbetrieb herrscht an der Baustelle des Feuerwehrgerätehauses.
swb-Bild: le

Mit dem Winter
um die Wette

Steißlingen (le). Mit Hochdruck und mit allen Hilfsmitteln wird derzeit auf beiden Steißlinger Großbaustellen, dem Feuerwehrhaus und der Gemeinschaftsschule, gebaut. Dabei hat man sich mit dem bevorstehenden Winter auf einen Wettkampf eingelassen, wie Bauamtsleiter Thomas Schönenberger meint. Vor dem ersten Wintereinbruch möchte man an beiden Gebäuden so weit sein, dass der Innenausbau im Trockenen weitergehen kann. Beim Feuerwehrgerätehaus liegt man dabei zwar noch etwas zurück, aber mit etwas Wetterglück ist man wieder im Rennen. Beim Schulhaus ist man im Zeitplan. Trotzdem

droht hier immer wieder der geplante Fertigstellungstermin zum Schuljahresbeginn im Herbst des kommenden Jahres. Im Zusammenhang mit dem Schulhausbau traten am vergangenen Montag einige innerörtliche Umleitungen in Kraft. So ist die Gartenstraße für voraussichtlich drei Monate nur in östlicher Richtung als Einbahnstraße zu befahren. Die vorgesehene Ausweichroute nach Westen führt über die Böllerstraße. Dabei dürften Probleme mit den chronischen Dauerparkern entstehen, die diese sowieso schon enge Straße noch mehr verengen. Eventuell kann hier nur ein Parkverbot zu einer vertretbaren Lösung führen.

Auf neuen Wegen
100 Jahre Schwarzwaldverein

Singen (of). Mit einem schönen Festakt feierte der Schwarzwaldverein Singen im Gemeindehaus Liebfrauen seinen 100. Geburtstag und konnte, dank Moderator Stephan Glunk, auch so manches Wanderlied anstimmen. Der Höhepunkt der Veranstaltung war mit Sicherheit die Verleihung der Eichendorff-Medaille, die OB Bernd Häusler im Auftrag des Bundespräsidenten vorgenommen hatte. Der einstige Bundespräsident Carl Carstens hatte diese Medaille für alle Vereine ins Leben gerufen, die ihren 100. Geburtstag feiern. Der Vorsitzende des Vereins, Hans-Jörg Baumann, der in der Versammlung zusammen mit Pressewart Hans Maier mit hohen Ehrenzeichen

mit GPS oder dem iPad unterwegs ist, und auf diesem Weg auch melden kann, wenn etwas mit dem Weg nicht in Ordnung ist. Der Schwarzwaldverein sei ein Gegenpol zu immer weiter fortschreitenden Individualisierung der Gesellschaft. Aktuell rücken im Zeichen der Energiewende auch immer mehr die Fragen der Erhaltung der Landschaftsbilder in den Mittelpunkt, denen Windräder, Energietrassen, Photovoltaikflächen oder der Maisanbau für die Biogasgewinnung drohen. Man stehe hinter der Energiewende, trotzdem wolle man die Entwicklung wachsam beobachten. Hans Jörg Baumann hatte natürlich einen Geburtstags-



OB Bernd Häusler überreichte zum 100. Geburtstag des Singener Schwarzwaldvereins die Eichendorff-Medaille des Bundespräsidenten an den Vorsitzenden Hans-Jörg Baumann.
swb-Bild: of

bedacht wurde, bedankte sich herzlich für diese Würdigung. Baumann konnte eine große Schar von Gästen aus den umliegenden Schwarzwaldvereinen begrüßen, war doch der Singener Verein die Keimzelle, aus der sich durch die rege Mitgliederentwicklung Ortsvereine in Rielasingen und Gottmadingen selbstständig machen konnten. Der Hauptverein, der im kommenden Jahr seinen 150. Geburtstag feiert, war durch den neuen Vorsitzenden Georg Keller aus Unterkirchnach vertreten. Keller zeichnete unter anderem das Bild der Zukunft, bei dem der Wanderer

wunsch in seiner Begrüßung zusammen mit seiner Stellvertreterin Christa Greiser geäußert, denn ein neuer Weg von Singen zur aus einer Initiative des Schwarzwaldvereins heraus erbauten »Blattform« nach Überlingen wäre schon was schönes. Häusler beließ es erstmal beim Jubiläumsscheck der Stadt, sprach aber die vielfältige Kooperation mit dem Verein in Sachen Tourismus an, im Rahmen derer man gerade am Austüfteln sogenannter »Premium-Wege« im Hegau sei. Neue Wege werden in diesem Fall auf jeden Fall in Angriff genommen.

Radikal Reduziert!

Sonderaktion **SB-Mode Markt Konstanz Macairestraße 3** **Sonderaktion**

Jede Weste o. Arm Sweat/Strick/Jans nur 4.95 €

% SB-Mode Markt Singen Scheffelstraße 13 %

Nur gültig vom 16. bis 22. Oktober 2013

Karosserie & Lack
Thomas Tetzner
Steißlingen - 07738 5090
Wir legen Wert auf's Äußere.

Eiscafé Portofino Pizzeria
Eis, Kaffee und Kuchen, Cocktails, Pizza und Lasagne auch zum Mitnehmen.
Tel. 0 77 31 / 6 88 00

Ästhetik Morello
Haar- und Kosmetikstudio
Damen + Herren
Tel. 0 77 31 - 98 49 78
Schwarzwaldstr. 40
78224 Singen

Auktionshaus Michael Bayer

Goldankauf

Schmuck, Münzen, Barren, Zahngold, Silber, Bruchgold.

Scheffelstraße 27 78224 Singen

WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Postfach 3 20, 78203 Singen
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,
Tel. 077 31/88 00-0
Telefax 077 31/88 00-36
Herausgeber Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG
Geschäftsführung Carmen Frese-Kroll 077 31/88 00-46
V. i. S. d. L. p. G.
Verlagsleitung Anatol Hennig 077 31/88 00-49
Redaktionsleitung Oliver Fiedler 077 31/88 00-29
<http://www.wochenblatt.net>
Anzeigenpreise und AGB's aus Preisliste Nr. 45 ersichtlich
Nachdruck von Bildern und Artikeln nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags. Für unverlangt eingesandte Beiträge und Fotos wird keine Haftung übernommen. Die durch den Verlag gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt und dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlags verwendet werden.

Druck: Druckerei Konstanz GmbH
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH
Mitglied im **A'B'C SÜDWEST** **BVDA** **AD A**

HERTRICH METZGEREI
Scheffelstraße 23 · 78224 Singen · www.metzgerei-hertrich.de

Kalbsbierschinken mit viel magerer Fleischeinlage, mit ganzen Pistazien verfeinert 100 g 1,30	Schälrippe vom Schwein – auch gesalzen und geräuchert erhältlich 100 g 0,45
Luftgetrocknete / Sanchoz luftgetrocknete mediterrane Salami od. feurige span. Sanchoz / beides geschnitten od. im Ring 100 g 1,59	Sauerbraten Hausfrauenart sauer gebeizt – mit Wacholderbeeren verfeinert 100 g 1,00
Thüringer Rotwurst mit viel Schinkeneinlage – deftig gewürzt / i. Naturd. od. als Vesperscheibe i. Kunstst. 100 g 1,10	Kalbsroulade gefüllt eine Spezialität aus der Kalbskeule m. Champignons/Brät u. Petersilie gefüllt 100 g 2,00
Zigeuner-/Wacholderschinken die Spezialität aus der mageren Schweinenuss 100 g 1,49	Schweinenierstück ohne Fett und Silberhaut – auch mariniert oder als Kasseler Rücken 100 g 1,00

Handwerkstradition seit 1907

DENZEL'S Metzgerei & Partyservice
Qualität aus der Region

allseits beliebt Hähnchenschnitzel zart und mager 100 g € 1,19	alles Gute für die Suppe Rippstück zart marmoriert 100 g € 0,79	vom Hegauschwein zarter Schweinebraten aus der mageren Schulter 100 g € 0,79
die beliebte Vesperwurst Schwarzwurst geräuchert 100 g € 0,74	den mögen alle Denzel's Aufschnitt 100 g € 1,49	allseits beliebt schlachtfrische Blut- und Leberwurst 100 g € 0,79
natürlich hausgemacht Wurstsalat mit würzigem Salatdressing 100 g € 1,09	die mögen alle Gulaschsuppe fix und fertig, nur noch heißmachen 100 g € 0,80	AKTION AKTION AKTION Bauernbratwürste frisch + geräuchert 100 g € 1,09

Jetzt wieder !! Frisch gekochter Hirschgulasch, Semmelknödel, Schupfnudeln, Hochzeitssuppe

Bewusstsein für Gesundheit

Kindergarten Sonnenuhr erhält BeKi-Zertifikat

Engen (sam). Im Januar 1995 wurde im Engener Kindergarten »Sonnenuhr« das gesunde Frühstück eingeführt. Vor etwa zwei Jahren entschied sich die Kindergartenleitung gemeinsam mit Elisabeth Auer vom Landwirtschaftsamt für die »BeKi-Zertifizierung«. »BeKi« steht für »Bewusste Kinderernährung« und ist seit 30 Jahren ein anerkanntes Angebot für alle Bildungseinrichtungen in Baden-Württemberg.

»Damals ahnte noch keiner, was an zusätzlichen Arbeiten dazu noch notwendig sein würde. Aber die Kinder sind immer noch voller Inbrunst dabei. Jeder ist stolz, wenn er endlich zu den Köchen gehört. Die Kinder bestimmen, was gekocht werden soll, im Anschluss gehen die Köche zum Einkaufen. Am Donnerstag ist es dann soweit, die Köche wiegen, messen, schneiden, kochen und richten an«, so Edith Zepf, die die Urkunde stellvertretend für die erkrankte Kindergartenleiterin Petra Rank entgegen nahm. Der Kindergarten Sonnenuhr ist die zweite Einrichtung im Landkreis Konstanz, die das Zertifikat erhält. Dabei sind auch die Eltern wichtige Partner, denn nur mit ihrer Zusammenarbeit kann das Kindergartensteam alle Ideen überhaupt erst verwirklichen. Durch verschiedene Projekte zeigen die Erzieherinnen den Weg der Lebensmittel auf: Beim Einkaufen lernen die Kin-



Das BeKi-Zertifikat ist hochverdient: Erzieherin Edith Zepf, Elisabeth Auer, Barbara Götz-Fitsch (beide vom Amt für Landwirtschaft Stockach), Schwester Lucia und Hildegard Schwarz (Amt für Landwirtschaft Stockach) freuen sich gemeinsam über die besondere Auszeichnung.

der viel über Herkunft und Aufbau. Auch Besuche auf dem Bauernhof bieten ihnen viele Erfahrungsmöglichkeiten, so zum Beispiel beim Füttern der Tiere.

Hildegard Schwarz vom Ministerium für ländlichen Raum und Verbraucherschutz freut sich über die vorbildliche Herangehensweise an das Thema Ernährung: »Was wir in unsere Kinder investieren, ist das Kapital für die Zukunft. Die Versorgung in der Kita spielt eine immer größere Rolle, da die Öffnungszeiten der Einrichtungen immer fle-

xibler und länger und die betreuten Kinder in den Einrichtungen immer jünger werden. Gesundes Essen wird daher auch immer wichtiger.«

Im Rahmen eines Erntedankfestes wurde das Zertifikat übergeben. Die Verantwortliche des Trägers, Schwester Luzia, dankte den Erzieherinnen und Eltern für ihr Engagement. In einem kindgerechten Gottesdienst

Pfarrer Thomas Fürst auf das Thema »Essen« ein. Passend dazu hatten die Kinder Lieder einstudiert und Müsliriegel gebä-



Brandschutz im Blick

Infoveranstaltung im Bürgerhaus

Mühlhausen-Ehingen (swb). Der AK-Seniorenarbeit in Mühlhausen-Ehingen lädt zu einem informativen Nachmittag über das Thema Brandmelder und Brandschutz am Donnerstag, 24. Oktober, um 15 Uhr im Bürgerhaus in Ehingen ein. Referent wird Hans Ley sein.

Brände in Wohnungen von älteren Menschen haben häufig fatale Folgen: Wenn alles ein wenig langsamer geht, die Augen nicht mehr richtig mitspielen oder das Aufstehen schwerfällt, dann wächst die Gefahr für Senioren, sich in kritischen Situationen nicht mehr selbst

helfen zu können. Neben der Angst um die Gesundheit droht dann häufig der Verlust des Eigentums. In Seniorenwohnungen kommt es überdurchschnittlich oft zu Bränden. Die Gründe hierfür sind Klassiker: Die versehentlich eingeschaltete Herdplatte zählt ebenso zu den Hauptverursachern wie Kerzenfeuer, das auf andere Gegenstände übergreift. Nachlassendes Wahrnehmungsvermögen und eine längere Reaktionszeit sorgen in vielen Fällen dafür, dass sich der Brandherd ungehindert ausbreiten kann.



Tobende Kinder, glückliche Helfer und zufriedene Eltern gab es am Wochenende in Riedheim. Dort wurde im Neubaugebiet »Ob dem Dorf I« ein neuer Spielplatz eingeweiht. Im Sommer 2012 hatten die Arbeiten für den Vergnügungsort mit der Rodung des Geländes begonnen. Und auch den ganzen Sommer über arbeiteten die 25 Freiwilligen an Sitzgelegenheiten, Fundament und Spielgerät.

Führung durch den Ruhewald

Gottmadingen (swb). Die nächste Führung durch den Ruhewald findet am Freitag, 18. Oktober, um 16 Uhr statt. Auch bei diesem Termin stehen sowohl die Gemeindeverwaltung für Fragen zu den Verträgen und zur Bestattung, als auch der ehemalige Leiter des Forstamtes Radolfzell, Johann Hahnloser, für Fragen zum Wald zur Verfügung.

Der Ruhewald der Gemeinde ist als Bestattungsstätte auch für Nicht-Gottmadinger geöffnet. Interessierte Personen aus Gottmadingen und dem Umland sind eingeladen. Treffpunkt ist der Parkplatz am Ruhewald.

Kaffeeeklatsch in der Schule

Hilzingen (swb). Das neue Schuljahr ist knapp einen Monat alt. Aus diesem Grund veranstaltet die christliche Schule im Hegau am Samstag, 19. Oktober, das erste Schulcafé. Von 15 bis 17 Uhr sind Eltern und Interessierte zum gemütlichen Beisammensein in der Schule eingeladen. Die Schüler bewirten mit selbst gebackenen Torten und Kuchen. Bei einer Tasse Cappuccino geben Lehrer und Schüler Auskunft über den Schulalltag in der Gemeinschaftsschule.

Neuer Förster für Tengens Wälder

Tengen (swb). Das Forstrevier Tengen hat seit Anfang Oktober einen neuen Revierförster. Tobias Müller (36) vom Kreisforstamt Konstanz ist ab sofort für die Wälder im Gebiet der Stadt Tengen zuständig. Neben der Bewirtschaftung des Stadt- und des Staatswaldes berät und unterstützt er auch private Waldbesitzer. Als Ansprechpartner vor Ort ist er erreichbar unter der Telefonnummer 07531-8003566 oder mobil unter 0151-14043906.



Tobias Müller ist neuer Förster in Tengen.

swb-Bild: Stadt Tengen

Tobias Müller wuchs im ober-schwäbischen Altshausen auf. Schon sehr früh wollte er Förster werden und knüpfte so seit früher Jugend immer wieder Kontakt zum Großprivatwald des Hauses Württemberg in Altshausen. Nach seinem Studium der Forstwirtschaft in Rottenburg und seiner Anwärterzeit im südbadischen Kandern ging es 2005 als Assistent zum Kreisforstamt in Ravensburg. Schon nach knapp einem Jahr kam für ihn der Wechsel zu einem Forstunternehmer auf die Schwäbische Alb. Nach lehrreichen Jahren als Einsatzleiter für die Holzbereitstellung wechselte Müller zum Holzhof Oberschwaben nach Bad Schussenried. Bei der Genossenschaft brachte er sich intensiv im Rundholzeinkauf im Privat- und Kommunalwald und bei der Holzbereitstellung sowohl mit Großmaschinen als auch mit Forstwirten sehr gut ein. »Es war eine sehr interessante und beruflich vielfältige Zeit, die ich nicht missen möchte«, resümiert der Förster Müller.

Sein berufliches Ziel hat der passionierte Jäger und Förster nun im Forstrevier Tengen erreicht. »Ich freue mich auf die neue berufliche Herausforderung und die vielen Kontakte und Gespräche mit Waldbesitzern und Bürgern im Wald«, so Müller.



► HÖHENLUFT

Mehrere neue Techniken übte die Freiwillige Feuerwehr der Abteilung Gottmadingen. Das Öffnen von Türen wurde an einem Abbruchgebäude in Singen trainiert. Rettungseinsätze mit der Drehleiter werden immer schwieriger, da sehr oft aufgrund von Hindernissen nicht optimal angeleitet werden kann. Aus diesem Grund wurden 15 Feuerwehrmänner durch zwei Ausbilder der Berufsfeuerwehr Hamburg während eines eintägigen Seminars in »Taktik am Hubrettungseinsatz« fortgebildet. Theoretische Themen wie Standsicherheit, Abstützproblematik, Anleitergrundsätze Standortbestimmung, Einweisungstrategien und Anleiterformen wurden vormittags in der Theorie vermittelt und dann nachmittags an entsprechenden Objekten im Gemeindegebiet praktisch umgesetzt. Etwa fünf Mal im Jahr fordert der Rettungsdienst die Feuerwehr Gottmadingen zur schonenden Personenrettung in Wohnhäusern oder Baustellen mit der Drehleiter in Gottmadingen, mit Ortsteilen, Gailingen und Büsing an.

Sparkassen-Finanzgruppe

Unser Angebot: bis zum 31.10.2013 1,5 % Zinsen p.a.

S - Sparplan:
Träume werden wahr.

Individuell, flexibel und mit einer Prämie bis zu 50 %.

Sparkasse Singen-Radolfzell

Gut beraten. Gut für Hegau und Untersee.

Die Basisverzinsung von 1,5 % p.a. ist gültig bis 31.10.2015, anschließend variable Verzinsung, monatlicher Ratenbeitrag pro Kunde mindestens 25 Euro bis max. 150 Euro, keine Einmalzahlung möglich, max. ein Vertrag pro Person. Angebot freibleibend.



Der VdK Ortsverband Oberer Hegau war unterwegs in die Pfalz.

Vom Hegau in die Pfalz

Hegau (swb). Mit voll besetztem Bus machte sich der VdK Ortsverband Oberer Hegau auf zu einer Mehrtagesfahrt über Karlsruhe in die Pfalz. Nach einer Stärkung zur Mittagszeit in Hinterweidenthal kam in der Ferne das Hambacher Schloss (Wiege der deutschen Demokratie) sowie Rebanlagen in Sicht. Die Fahrt ging durch malerische Winzerdörfer, vorbei an der Burg Trifels, die durch ihren Gefangenen »Richard Löwenherz« zur Berühmtheit gelangte, bis nach Schwarzenacker, wo das Römermuseum besichtigt wurde. Anschließend ging es nach Homburg, um dort mit den VdK-Kameraden aus Homburg-Mitte die Schlossberghöhlen zu besichtigen. Am zweiten Tag fuhren die Mitglieder nach Mettlach, wo zuerst ein Keramikmuseum angeschaut wurde. Später ging es an die Saar zum Schiffsanleger, um mit dem MS Maria Croon, eine Saarschleifenschiffahrt zu

unternehmen. Ein weiterer Höhepunkt an diesem Tag waren die Fußbodenmosaik in der römischen Villa Nennig in Perlennig. Am dritten Tag wurde in Trier die Porta Nigra besucht. Danach bestieg die Gruppe das reservierte Römerzüge, um eine Stadtbesichtigung zu unternehmen. Am Abend wurde den Mitreisenden im Hotel ein Galadiner serviert, bei dem auch eine zehnköpfige Abordnung der VdK-Kameraden aus Homburg-Mitte anwesend war. Am nächsten Tag ging es wieder Richtung Heimat mit einem Abstecher ins Elsass und später war ein Halt beim Deutschen Weintor, vorgesehen. Über den Mummelsee im Hochschwarzwald und Freudenstadt ging es schließlich wieder heim in den Hegau. Infos bei Manfred Flegler, Telefon 07733/1048 oder Email: manfred-flegler@t-online.de melden.

PC-Senioren öffnen Türen

Mühlhausen-Ehingen (swb). Die Computaria besteht nun seit mehr als einem Jahr. Deshalb veranstalten die PC-Senioren Mühlhausen-Ehingen am 19. Oktober einen Tag der offenen Tür, an dem sich Interessierte über die Weiterbildungsmaßnahmen, die durch die Computaria geboten werden, informieren können. Die Computaria befindet sich in der Grund- und Werkrealschule Mühlhausen-Ehingen, Schlossstraße 53 und ist an diesem Tag von 14 bis 18 Uhr geöffnet. Anmeldung und weitere Informationen: PC-Senioren: Ekkehard Stihl, Tel: 07733-5414, Email: pc-senioren.me@web.de

Pettersson kommt

Engen (swb). Am Montag, 21. Oktober, 15 Uhr, besuchen Pettersson und Findus die Stadtbibliothek Engen. Das bekannte und beliebte Karlsruher Figurentheater »marotte« ist zu Gast und zeigt das lustige Stück nach einem Bilderbuch von Sven Nordqvist für alle Kinder ab 5 Jahren. Eintrittskarten gibt es in der Stadtbibliothek. Eine Reservierung ist unter Telefon 07733/501839 möglich.

Ein Feuerwerk der Mode

Aach/Eigeltingen (swb). Die Show mit Trends und Models aus der Region. Der SV Aach-Eigeltingen veranstaltet in seinem Jubiläumsjahr am Samstag, 26. Oktober, um 19.30 Uhr (Einlass 18.30 Uhr) in der Krebsbachhalle in Eigeltingen seine schon über die Grenzen hinweg bekannte Modenschau. Models aus der Region präsentieren die Trends aus Herbst/Winter und der Sportverein wird das bewährte Programm auch bei der diesjährigen Modenschau fortsetzen. Es moderiert Nick Herb und umrahmt wird der Abend von einer Live Band. Der Vorverkauf der Karten hat bereits begonnen. Karten sind bei den teilnehmenden Modehäusern erhältlich. Außerdem können Karten telefonisch bei Ulrike Martin (07774/1412) oder Ralf Knisel (0170/7308190) bestellt werden.

Querbeet zum Jahrestag

Engen (swb). Zum Jahrestag der Wiedereröffnung der Stadtkirche am 20. Oktober wird der Chor Querbeet den Gottesdienst um 10.30 Uhr musikalisch gestalten. Im Anschluss findet ein Kirchencafé statt.



Auf Konzertreise war der gemischte Chor Neuhausen.

Konzertreise nach Moneglia

Moneglia/Neuhausen (swb). Die diesjährige Konzertreise führte die Mitglieder des gemischten Chors Neuhausen und des Jugendchores Neuhausen in Engens Partnerstadt Moneglia. Auch wenn der Höhepunkt der Reise das Konzert am Samstagabend war, durfte ein Ausflug in die Cinque Terre natürlich nicht fehlen. Die Wanderung führte die 59 Mitfahrer zunächst von Corniglia nach Vernazza und die, die noch nicht genug hatten weiter nach Monterosso. Der Samstag stand dann ganz im Zeichen des Konzerts. Durch die Dirigenten

Conny und Torsten Heggemann wurde ein mitreißendes Programm zusammengestellt, welches beide Chöre glänzend darboten. Natürlich ließen die Zuschauer im fast vollbesetzten Auditorium Burgo die Sängerrinnen und Sänger nicht ohne Zugabe von der Bühne. Die gesamte Reisegruppe, welche aus den Mitgliedern des ehemaligen Akkordeonorchesters Neuhausen, den Mitgliedern der beiden Chöre und deren Freunden und Angehörigen bestand, war sich einig, dass es eine rundum gelungene Konzertreise war.

VEREINSNACHRICHTEN!

EIGELTINGEN

SV
Seine Generalversammlung hält der SV Aach-Eigeltingen am Fr., 18.10., um 20 Uhr im Clubheim in Eigeltingen ab.

ENGEN

DRK
Ein Blutspendetermin findet am Mo., 21.10., von 14-19.30 Uhr in der Stadthalle in Engen statt. Der DRK-Blutspendendienst Baden-Württemberg-Hessen verlost unter allen Spendern vom 1.10.-8.12 ein Wochenende mit Übernachtung und Besuch des Christkindlesmarktes in Nürnberg.
SCHWARZWALDVEREIN
Eine forstkundliche Exkursion unternimmt der Schwarzwaldverein am So., 20.10.; Wegstrecke: 10 km. Treffpunkt: 14 Uhr am Bahnhof Engen mit Pkw; Organisation: Thomas Hertrich, Tel. 07531/8003511.

MÜHLHAUSEN

DEUTSCH-FRANZÖSISCHER-VEREIN
Abschluss der Boule-Saison beim Deutsch-Französischen Verein ist am Mo., 21.10., auf

dem Parkplatz der Eugen-Schädler-Halle.

NORDHALDEN

SKI-CLUB
Zur Skigymnastik mit Daniela Frieß und Michael Mink sind »Wintersportler« und »Nicht-Wintersportler« ab sofort jeden Dienstag um 20 Uhr in die Riedöschinger Mehrzweckhalle eingeladen.

TENGEN

SCHWARZWALDVEREIN
»Um den Plören herum«, Twielfeld-Döllenhau-Katzental-Hilzingen-Twielfeld, wandert der Schwarzwaldverein am So., 20.10., unter Führung von Horst Köller. Treffpunkt: 13.30 Uhr Randenhalle, 14 Uhr Twielfeld Markant-Parkplatz.

WELSCHINGEN

FREIWILLIGE FEUERWEHR
Ihre Jahreshauptprobe führt die Freiw. Feuerwehr, Abt. Welschingen, am Sa., 19.10, 15.30 Uhr, im Industriegebäude der Fa. Schnorr im Gewerbegebiet durch. Zur Übungsbeobachtung ist die gesamte Bevölkerung eingeladen.

Zusteller gesucht! Lust auf einen Zusatzverdienst?

Dann bewerben Sie sich jetzt bei uns als
ZUSTELLER/IN
(ab 13 Jahren) oder rüstige Rentner für das WOCHENBLATT am Mittwoch in

– Aach
– Mühlh.-Ehingen
– Engen
Bitte informieren Sie sich! Wir freuen uns über Ihre Bewerbung unter:
E-Mail: vertrieb@wochenblatt.net
Tel. 077 31 / 88 00 44

WOCHENBLATT



NOTRUF / SERVICEKALENDER

Die Babyklappe Singen ist in der Schaffhauser Str. 60, direkt rechts neben dem Krankenhaus an der DRK Rettungswache.

Krankentransport: 19222
Ärztlicher Notfalldienst: 01805/19292-350
Zahnärztlicher Notfalldienst: 01803/22255525
Giftnotruf: 0761/19240
Notruf: 112
Telefonseelsorge: 08 00/11 10 111
08 00/11 10 222
Tierrettung: 0160/5187715
Familien- und Dorfhilfe
Einsatzleitungen:
Gottmadingen-Hilzingen-Hegau-West 07734/934355
Thüga Energienetze GmbH: 0800/7750007*
(*kostenfrei)
Kabel-BW: 0800/8888112
(*kostenfrei)

AACH
Wassermeister Marcel Haas 07774/433
Elektrizitätswerk Aach, Störungsstelle Tuttligen: 07461/7090
Gemeinschaftsantenne, Störungsstelle: 07731/820284

24-Std.-Notdienst
WIDMANN
Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)
07731/83080 gew.

ENGEN
Polizeiposten: 07733/94 09 0
Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40
TENGEN
Wasserversorgung: 07739/309, 07736/7040
Pumpwerk Binningen:
Am Wochenende/nachts: 0172/740 2007
GOTTMADINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125
Polizeiposten: 07731/1437-0
Polizei SH: 0041/52/6242424
HILZINGEN
Wasserversorgung: 0171/2881882
Stromversorgung: 07733/946581
Schlatt a. R.: 0041/52/6244333
GAILINGEN
Wasserversorgung: 07731/908-0
(Anrufbeantw. m. Notrufnummer) tagsüber: 07731/908-125
Strom: 0041-52/6244333

APOTHEKEN-NOTDIENSTE
0800 0022 833
(kostenfrei aus dem Festnetz) und
22 8 33*
von jedem Handy ohne Vorwahl
Apotheken-Notdienstfinder
*max. 69 ct/Min/SMS

TIERÄRZTL. NOTDIENST
Zu erfragen über den jeweiligen Haus-Tierarzt (AB).

KURZ & BÜNDIG!

Arbeiterwohlfahrt Engen:
Weinfest am Mi., 16.10., 14 Uhr, Begegnungsstätte Engen.

Evangelische Kirchen: Gottesdienste 19.10./20.10.2013:
»Engen«: So., 10 Uhr Gottesdienst.

Katholische Kirchen: Gottesdienste 19.10./20.10.2013:
»Seelsorgeeinheit Engen, Mühlhausen-Ehingen und Aach«:
»Engen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.
»Anselfingen«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.

»Bargen«: kein Gottesdienst.
»Biesendorf«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.
»Bittelbrunn«: kein Gottesdienst.
»Neuhausen«: kein Gottesdienst.
»Stetten«: kein Gottesdienst.
»Welschingen«: So., 9 Uhr Gottesdienst.
»Zimmerholz«: So., 9 Uhr Gottesdienst.
»Aach«: Sa., 18.30 Uhr Gottesdienst.
»Ehingen«: So., 10.30 Uhr Gottesdienst.
»Mühlhausen«: So., 17.30 Uhr Gottesdienst.



Mein MARKTPLATZ
DIE ZEITUNG FÜR
ENGEN, BIESENDORF, NEUHAUSEN, BARGEN, WELSCHINGEN, ANSELFINGEN, BITTELBRUNN, ZIMMERHOLZ, STETTEN, TENGEN, WATTERDINGEN, BEUREN A. R., BLUMENFELD, WEIL, BÜSSLINGEN, UTTENHOFEN, WIECHS A. R., TALHEIM, KOMMINGEN, AACH, MÜHLHAUSEN-EHINGEN

MUSTERANZEIGENGROSSE OBERER HEGAU
0,85 €/mm
1-sp., 50 mm hoch, 4-fbg.
AUFLAGE:
8.472 Exemplare
Preisbeispiel:
42.50€
Zzgl. der gesetzl. MwSt.

Die ideale Werbeplattform von der Sie profitieren:

- 2er, 3er oder 5er Kombi möglich
- total lokal
- preisgünstig

Ich berate Sie gerne:
Maike Busshart | Telefon 077 31/88 00-13
m.busshart@wochenblatt.net
www.wochenblatt.net/MeinMarktplatz



»Mein Marktplatz« ist ein Produkt aus dem Hause **WOCHENBLATT**

Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr



Auf zum Brettlesmarkt

Engen (swb). Der Brettlesmarkt des Skiclubs Engen findet am Samstag, 26. Oktober, von 13.30 Uhr bis 14.30 Uhr in der Stadthalle in Engen statt. Warenannahme ist am Samstag, 26. Oktober, von 9 Uhr bis 12 Uhr.

Nähere Informationen bei Jürgen Bausch unter vorstand@skiclub-engen.de oder Telefon 07733-98707.

Gemeinsamer Mittagstisch

Engen (swb). Zum Essen in Gemeinschaft lädt der Engener Tafelladen am Sonntag, 20. Oktober, um 12 Uhr im katholischen Gemeindezentrum im Hexenweg 2 in Engen ein. Eingeladen sind Menschen, die gerne in Gemeinschaft essen, Alleinstehende, ältere Menschen und Alleinerziehende mit ihren Kindern sowie Menschen mit geringem Einkommen. Auf die Gäste wartet ein warmes Mittagessen mit anschließendem Kaffee und Kuchen. Im Unkostenbeitrag von einem Euro pro erwachsene Person sind Essen und Getränke enthalten. Das Tafelladen-Team freut sich, wenn möglichst viele Personen dieser Einladung folgen.

Alpenländische Hubertus-Messe

Engen (swb). Am Sonntag, 3. November findet um 10.30 Uhr in der Stadtkirche eine alpenländische Hubertus-Messe mit den Jagdhornbläsern aus Engen, dem Voralberger Jägerchor und der Allgäuer Stub'nmusi Dreiviertler statt.

Sperrung wegen Filmdreh

Engen (swb). Am Samstag, 19. Oktober, wird ein SWR-Filmteam für eine Reportage zwischen 13 und 20 Uhr in der Engener Altstadt filmen. Die Anwohner werden gebeten, ihre Fahrzeuge außerhalb der Altstadt zu parken. Folgende Bereiche sind betroffen: Vorstadt, Hauptstraße Marktplatz und Lupfenstraße.

Wohlklang im geistlichen Raum

Blechbläserkonzert in der Stadtkirche

Engen (swb). Groß aufgeblasen wird in der Engener Stadtkirche am Samstag, 19. Oktober. Dort gibt es dann Bläsermusik aus Barock, Klassik und Romantik zusammengestellt vom Ensemble »Blechbläser 2012«. Auf dem Programm stehen unter anderem Bläuersuiten von Arcangelo Corelli und Johann Sebastian Bach, der berühmte Kanon von Johann Pachelbel, eine Ouvertüre von Domenico Scarlatti sowie die Transkription von Wolfgang Amadeus Mozarts »Agnus Dei« aus der Krönungsmesse. Sie leitet über zu den Bruckner-Motetten »Virga Jesse floruit« und »Vexilla Regis prodeunt«. Max Reger ist mit Sätzen aus seiner Kantate »Meinen Jesum lass ich nicht« vertreten. Populäre Titel wie der



Renommierte Bläuserspieler aus dem gesamten Hegau haben sich zu einem Ensemble zusammengefunden. swb-Bild: Ensemble 2012

Pilgerchor aus Wagners »Tannhäuser« und Verdis Triumphmarsch aus »Aida« runden das Klangbild des Abends ab. Außerdem gibt es Spirituals zu hören. Darüber hinaus erklingt Filmmusik.

Das Ensemble setzt sich aus

Bläserchorleitern und Blasmusikern aus Konstanz, Radolfzell, Engen, Volkertshausen, Stockach und Überlingen zusammen. Der Eintritt ist frei. Ein zweites Konzert gibt das Ensemble am Sonntag, 20. Oktober, in der Lutherkirche in Konstanz.


...einfach besser!
Bahnhofstr. 10 • 78333 Stockach

Großes Schlachtfest - kleine Preise!



frische Blut- und Leberwürste 1kg **6,90**

Kesselfleisch vom Bauch- und Schweinebug 1kg **5,99**

frischer Schweinebauch 1kg **4,99**

Schälrippe, oder gekochte Knöchle 1kg **5,99**

frisches Sauerkraut mild eingelegt 1kg **1,50**

... Obst & Gemüse

Bio Endivien aus Deutschland Klasse II Stück



1,29

Kopfsalat aus Deutschland Klasse I Stück



=,59

Trauben hell oder dunkel Klasse I aus Deutschland 1 kg



3,99

... so günstig

Thomy Sonnenblumenöl 0,75 l Flasche (1 l = 1,85 €)



1,39

Hengstberg Altmeister weinwürziger Essig 0,75 l Flasche (1 l = -,92 €)



=,69

Lavazza Crema e Aroma Espresso Cremoso oder Qualita Rossa ganze Bohnen 1 kg Packung je



10,99

... Getränke

Ruppaner Bio Schimmele naturtrübes Pils je Kiste mit 24x 0,33 l Flaschen zzgl. 3,42 € Pfand (1 l = 1,65 €)



12,99

Volvic naturelle Kiste mit 6x 1,5 l Flaschen zzgl. 3,- € Pfand (1 l = 0,39 €)



3,49

Aperol Aperitivo Italiano 15 % Vol. 0,7 l Flasche (1 l = 12,84 €)



8,99

Öffnungszeiten: Mo. – Fr. 8 bis 22 Uhr, Sa. 7.30 bis 22 Uhr

Angebote gültig ab Mittwoch, den 16. Oktober 2013
Irrtum vorbehalten. Solange Vorrat reicht.

- Anzeige -

Erfolg der Woche
Gabriele Mayer: - 7,0 kg
(- 2,3% Körperfett) in nur 9 Wochen !!



Seit ich im **INJOY** trainiere hat »Wohlbefinden« für mich eine ganz neue Bedeutung bekommen. Nicht nur, dass ich durch das Training weniger Rückenschmerzen habe, auch meine neue Figur fällt meinem Umfeld auf. Die Komplimente spornen mich zu regelmäßigem Training an.

Danke an das ganze **INJOY**-Team für die neue Lebensqualität.

für ein besseres Leben

INJOY
INTERNATIONAL SPORTS & WELLNESSCLUBS

INJOY Singen · Georg-Fischer-Str. 27 (über OBI)
Abnehm-Hotline: 0 77 31 - 9 31 60

Einen guten Tag erwischt

Gottmadingen (swb). Vergangenen Samstag konnten beide Mannschaften des KSV Gottmadingen in Triberg punkten. Besonders der 10:23-Sieg über die Bundesligareserve aus dem Schwarzwald war überraschend. Die Niederlagen der Leistungsträger konnten die Gottmadinger Nachwuchsringer mehr als wettmachen. Besonders Dennis Köpsel und Joel Ruh begeisterten mit ihren Punkten das Publikum.

Ehrenswerte Bürger

Gottmadingen (swb). Nach den erfolgreichen ersten beiden Jahresempfängen lädt die Gemeinde Gottmadingen zum dritten Mal ihre Bürger in die Fahr-Kantine ein. Der Jahresempfang findet am Sonntag, 20. Oktober, um 11.15 Uhr statt. In diesem Rahmen sollen verdiente Bürger für ihr vielfältiges ehrenamtliches Engagement ausgezeichnet werden.

Vollsperrung durch Büsingen

Büsingen (swb). Aufgrund von Straßenbauarbeiten wird die Junkerstraße voraussichtlich von Mittwoch, 16. Oktober, um 18 Uhr bis Freitag, 18. Oktober, gegen 5.50 Uhr komplett gesperrt. Der gesperrte Bereich erstreckt sich von der Zufahrt Alpenstraße bis zur Kreuzung Büsingen-Dörflingen-Gailingen) inklusive aller Zufahrtsmöglichkeiten aus Seitenstraßen. Die Schaffhauser Verkehrsbetriebe fahren von Schaffhausen kommend die Haltestelle Büsingen-Wiesle (Alpenstraße) an. Für die Personenbeförderung in Richtung Dörflingen und Gailingen wird eine provisorische Haltestelle an der L 202 im Bereich der Tennisplätze eingerichtet. Die Büsinger Schüler, die nach Deutschland müssen, werden am Donnerstag am neuen Feuerwehrhaus abgeholt.



Volkertshausen AKTUELL

Amtsblatt der Gemeinde Volkertshausen



Ausgabe 42 · Mittwoch, den 16. Oktober 2013

Spenden



Wiesengrundhalle
50,00 € von Frau Charlotte Hauser
anlässlich ihres 90. Geburtstages
Neuer Kontostand: 15.985,05 €

– **Kindergarten 2013**
30,– € von einem ungenannten
Spender
Neuer Kontostand: 244,00 €

„**Alte Kirche 2013**“
– 50,00 € von einem ungenannten
Spender
Neuer Kontostand: 2.987,90 €

Herzlichen Dank!



In den kommenden Tagen können
in unserer Gemeinde folgende Ju-
bilare ihren Geburtstag feiern:

am 20. Oktober 2013:
Herr Reinhard Stürznickel,
Langensteiner Straße 25
seinen 75. Geburtstag

am 22. Oktober 2013:
Herr Dieter Spannagel,
Weidenweg 6
seinen 73. Geburtstag

am 23. Oktober 2013:
Frau Anganeta Heinrichs,
Im Winkel 1
ihren 85. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich und
wünschen für das kommende Le-
bensjahr alles Gute, vor allem eine
gute Gesundheit!



Neue Rechnungsamtsleiterin



Der bisherige Rechnungsamts-
leiter der Stadt Aach und der
Gemeinde Volkersthausen,
Herr Stefan Reiser, hat aus per-
sönlichen Gründen seinen Ar-
beitsplatz in die Nähe seines
Heimatortes gewechselt.

Nachfolgerin wird Frau Christ-
ine Bach aus Engen-Welsch-
ingen, die bisher bei der Stadt
Engen als stellv. Kämmerin tä-
tig war.

Sie erreichen Frau Bach, die
nächste Woche ihre Tätigkeit
im Rathaus aufnehmen wird,
montags und mittwochs wäh-
rend den Öffnungszeiten im
Rathaus (Tel.Nr. 07774/9310-17
oder per E-Mail: rechnungs-
amt@gemeinde.volkertshau-
sen.de).

Wir wünschen Frau Bach einen
guten Einstieg und viel Freude
bei der Arbeit.

Problemmüll- Sammeltermin

Der nächste Termin für das Pro-
blemmüll-Fahrzeug des Land-
kreises ist am
Freitag, den 18. Oktober 2013,
von 14.15 Uhr – 16.15 Uhr,
auf dem Parkplatz beim Feuer-
wehrgerätehaus statt.

Leinenzwang für Hunde im Innenbereich Hunde nicht frei herumlaufen lassen

Im Rathaus sind Klagen darü-
ber eingegangen, dass Hunde
im Bereich Oberes Holz frei her-
umlaufen und ihre Notdurft ver-
richten.

Aus diesem Anlass bitten wir
alle Hundehalter dafür Sorge zu
tragen, dass ihre Hunde nicht
frei herumlaufen. Auch für Kin-
der und ältere Mitbürger kön-
nen herrenlose Hunde gefähr-
lich werden.

Nach unserer Polizeiverord-
nung gilt generell **Leinenzwang**
für Hunde im Innenbereich. Das
heißt, dass Hunde auf öffentli-
chen Straßen und Gehwegen
innerhalb der Bebauung an der
Leine zu führen sind! Im Außen-
bereich dürfen Hunde nur in
Begleitung einer Person, die
durch Zuruf auf das Tier einwir-
ken kann, frei herumlaufen.

Freilaufende Hunde haben
auch nichts auf landwirtschaft-
lich genutzten Flächen zu su-
chen (Futterflächen für das
Vieh). Nach § 51 Landesnatur-
schutzgesetz dürfen landwirt-
schaftlich genutzte Flächen nur
auf Wegen betreten werden.
Dieses Betretungsrecht bzw.
Betretungsverbot gilt natürlich
nicht nur für die Menschen,
sondern auch für die von ihnen
mitgeführten und zu beaufsich-
tigenden Hunde. Nach § 51 Lan-
desnaturschutzgesetz ist jeder-
mann verpflichtet, von ihm an-
lässlich des Betretens der
freien Landschaft abgelegten
Gegenstände und Abfälle (auch
Hundekot) wieder aufzuneh-
men und zu entfernen.

**Versetzen Sie sich in die Lage
der betroffenen Grundstücksei-
gentümer. Auch Ihnen wäre es
sicher nicht recht, wenn andere
Personen ihre Hunde zur Ver-
richtung seiner Notdurft auf ih-
rem Grundstück laufen lassen.**

Bürgermeisteramt

Das Landratsamt Konstanz informiert:

– Kreisforstamt: Motorsägelehrgänge am Forststützpunkt Tengen

Der Lehrgang ist zweitägig, hat
zertifizierte Inhalte und kostet für
Privatpersonen 120 €, für Privat-
waldbesitzer 40 €.

Die wesentlichen Inhalte des Lehr-
ganges sind:

- Aufbau und Funktion
der Motorsäge
- Arbeitssicherheit, Gefahren
bei der Motorsägearbeit
- Schneidetechnik
- Wartung und Pflege
der Motorsäge
- praktische Übungen im Wald

Am 10. + 11. Januar 2014 veranstat-
tet das Kreisforstamt Konstanz ei-
nen speziellen Motorsägekurs nur
für Frauen.

Termine:

18. + 19. Oktober 2013
22. + 23. November 2013
29. + 30. November 2013
13. + 14. Dezember 2013
10. + 11. Januar 2014 (Frauenkurs)
24. + 25. Januar 2014

Freitag 8:00 – 16:30 Uhr und
Samstag 8:00 – 15:00 Uhr.

Anmeldungen sind zu richten an
das Kreisforstamt in Radolfzell:

Tel. 07531/800 2126, Frau Kreutz,
E-Mail: birgit.kreutz@LRAKN.de

Für weitere fachliche Fragen wen-
den Sie sich an den Stützpunktlei-
ter Herr Ritter, Tel.: 0175/7247921

– Gesundheitsamt Gesundheitsamt empfiehlt Grippeimpfung

Herbstzeit ist Impf-Zeit. Denn mit
der nasskalten Jahreszeit beginnt
die Saison der Erkältungskrank-
heiten. Das Gesundheitsamt im
Landratsamt rät daher jetzt zur
Impfung gegen Influenza (Virus-
grippe). Für einen sicheren Schutz
wird eine frühzeitige Impfung, vor-
zugsweise im Oktober oder No-
vember, empfohlen.
Besonders bei Personen über 60
Jahren und bei chronisch Kranken
kann die Krankheit sehr schwer
verlaufen, im schlimmsten Fall le-
bensbedrohlich sein. Bei Schwan-
geren ist das ungeborene Kind ge-
fährdet. Bei diesen Personen ist
die Grippe-Impfung daher beson-
ders sinnvoll.
In der Krankenversorgung Tätige
und Beschäftigte mit hohem Publi-
kumsverkehr können sich und an-
dere leicht anstecken und sind da-
her ebenfalls zur Grippe-Impfung
aufgerufen.
Die Kosten der Impfung werden
von den Krankenkassen übernom-
men; die Impfung erfolgt durch
den Hausarzt.

Für Rückfragen zu dieser Pressemitteilung:

Dr. Erwin Lenz
Amt für Gesundheit
und Versorgung
Landratsamt Konstanz
Scheffelstraße 15
78315 Radolfzell
Tel.: 07531/ 800 2612
Fax: 07531/800 2688
E-Mail: erwin.lenz@LRAKN.de

Mülltermine

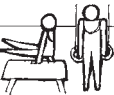


Donnerstag, 17. Oktober 2013
Blaue Tonne
Freitag, 18. Oktober 2013
Problemmüll
Montag, 21. Oktober 2013
Biomüll
Donnerstag, 24. Oktober 2013
Kühlgeräte
Bildschirme
Elektro-Großgeräte
Dienstag, 29. Oktober 2013
Restmüll

SOZIALVERBAND **VdK**

Der Sozialverband VdK informiert:
Hartz-IV-Kinder haben Anspruch
auf ein Jugendbett, wenn ihr Kin-
derbett zu klein wird. (AZ: B 4 AS
79/12 R). Der Sozialverband VdK
hilft bei Streitfällen mit Jobcenter
oder wenn andere sozialrechtliche
Probleme auftreten. Wenden Sie
sich vertrauensvoll an Ihren Orts-
verband oder finden Sie uns im In-
ternet unter www.vdk-bawue.de.

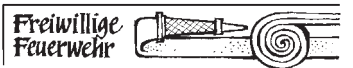
Turnverein 1885



Volleyballgruppe freut sich auf neue Mitspieler

Die Volleyballgruppe des Turn-
vereins spielt jeden Montag von
20.30 Uhr bis 21.30 Uhr in der
Schulturnhalle. Wir sind eine ge-
mischte Gruppe von 18 bis 68
Jahren und freuen uns auf neue
Mitspielerinnen und Mitspieler
ab 15 Jahren. Grundkenntnisse
sind erwünscht.

Rückfragen bitte an Hubert Kai-
ser, Tel. 6426



Jahreshauptprobe der Feuerwehren Aach und Volkertshausen



Die **Freiwilligen Feuerwehren Aach
und Volkertshausen** führen zu-
sammen mit dem DRK Ortsverein
Aach am **Samstag, den 19. Oktober
2013 um 16.00 Uhr** ihre Jahres-
hauptprobe durch.

Übungsobjekt ist die Firma Bika-
Tec in der ten Brink-Straße 14 in
Volkertshausen. Die Bevölkerungs-
ist zur Beobachtung der Übung
herzlich eingeladen

Sportverein 1913



1. Mannschaft

Samstag, 19.10.2013 16:00 Uhr, SV
Mühlhausen - SV Volkertshausen
in Ehingen

2. Mannschaft

Samstag, 19.10.2013 16:00 Uhr, SV
Riedheim - SV Volkertshausen 2 in
Riedheim

Frauen

Samstag, 19.10.2013 18:00 Uhr, SV
Litzelstetten 2 - SG DJK
Singen/Volkertshausen in Litzel-
stetten
Montag, 21.10.2013 19:00 Uhr, TuS
Immenstaad - SG DJK Singen/Vol-
kertshausen in Immenstaad

B- Junioren

Samstag, 19.10.2013 13:30 Uhr, SG
Aach-Eigeltingen - SG Salem 2
in Eigeltingen

C- Junioren

Samstag, 19.10.2013 12:30 Uhr, SG
Volkertshausen - SG Schwan-
dorf/Worndorf in Volkertshausen

D- Junioren

Samstag, 19.10.2013 14:00 Uhr SG
Volkertshausen - SC Konstanz-
Wollmatingen 5 in Aach

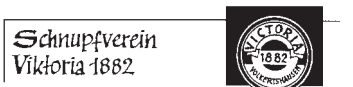
B- Juniorinnen

Samstag, 19.10.2013 16:30 Uhr SG
Salem 2 - SG DJK Singen in Neu-
frach

Sonntag, 20.10.2013 14:00 Uhr SG
DJK Singen 2 - FC Überlingen in
Volkertshausen

C- Juniorinnen

Samstag, 19.10.2013 10:30 Uhr SG
Hausen a.d.A. - FC Uhldingen in
Volkertshausen



Ausflug zur Härdtle-Alm des Schnupfvereins Volkertshausen

Die lange Urlaubs- und Ferienzeit
ist zu Ende. Höchste Zeit für ein
geselliges Zusammentreffen der
Schnupfer.

Am **Mittwoch, 23.10.13** findet hier-
zu ein kleiner Ausflug zur Härdtle-
Alm statt. Diese befindet sich
oberhalb Murbach bei Randegg.
Die Alm-Stube ist neben einem
Bauernhof und umgeben von Wie-
sen und Wäldern. Sie bietet mit
duftenden Dünnele, Most und
zünftigen Vespere Abwechslung
für unser leibliches Wohl. Unser
Musiker, Philipp Würmle wird mit
seinem Akkordeon-Spiel die ge-
mütliche Stimmung beleben.
Die Fahrt erfolgt mit Privat-Pkw.
Abfahrt am 23.10.13 um 14,30 Uhr

bei der alten Kirche. Damit genü-
gend Pkws eingeplant werden
können, bitten wir Ihre Teilnahme
telefonisch Herrn Schlachter bis Montag
21.10.13 zu melden, Telefon: 07774-
366.

Tagesmütterverein Volkertshausen

Sprechstunde des Tagesmütter- vereins Landkreis Konstanz e.V.

Sie wollen sich allgemein über die
Aspekte der Kindertagespflege in-
formieren?
Sie sind Tagesmutter und haben
Beratungsbedarf?
Sie sind auf der Suche nach einer
geeigneten Kindertagespflegeper-
son?
Sie wollen als Kindertagespflege-
person tätig werden?
Wir beraten Sie gerne bei allen
Fragen rund um die Kindertages-
pflege!

**Unsere nächste Sprechstunde fin-
det am Donnerstag, den
24.10.2013 von 11.00-12.00 Uhr im
Sitzungssaal des Gemeinderates,
Rathaus Volkertshausen statt.**

Sie erreichen uns telefonisch un-
ter 077732- 82 33 887 oder per Mail
unter
[stockach-hegau@tagesmuetter-
verein.info](mailto:stockach-hegau@tagesmuetter-verein.info)



Ab sofort Skigymnastik

Kinder Di 18:00 - 19:00 Uhr
Erwachsene Do 20:15 - 21:30 Uhr
Ort: Krebsbachhalle Eigeltingen
(Schulturnhalle) Kursleitung: Son-
ja Kreiser (Kinder)
Hildegard Halder (Erwachsene)
Vorbei kommen und mitmachen!
Die Teilnahme ist kostenlos.



Gottesdienste in St. Verena Volkertshausen

Sonntag, 20. Oktober
keine Messe
18.00 Uhr Rosenkranz

Montag, 21. Oktober
18.30 Uhr Rosenkranz
19.00 Uhr Hl. Messe

Dienstag, 22. Oktober
9.00 Uhr Andacht in der Krypta

Mittwoch, 23. Oktober
7.45 Uhr Schülergottesdienst

Krabbelgruppe Volkertshausen

Jeden Montag von 9.00 Uhr –
10.00 Uhr treffen sich im Vere-
nasaal (unterhalb der St. Vere-
na Kirche) Kinder von 6 Mona-
ten bis 2 Jahren mit ihren Be-
gleitern, um Spaß zu haben!
Wir freuen uns über Zuwachs!

EVANG. PFARRAMT AACH-VOLKERTSHAUSEN

Mittwoch, den 16.10.
17.15 Uhr Konfirmandenunterricht
im Gemeindezentrum, Volkerts-
hausen

Sonntag, den 20.10.
8.45 Uhr Gottesdienst in St. Bar-
tholomäus, Beuren
10.00 Uhr Gottesdienst in der Chri-
stuskirche, Aach
10.00 Uhr Kindergottesdienst im
Gemeindezentrum, Volkertshau-
sen

Montag, den 21.10.

19.30 Uhr Bibelgesprächskreis im
Nebenraum der Christuskirche,
Aach

Mittwoch, den 23.10.

17.15 Uhr Konfirmandenunterricht
im Gemeindezentrum, Volkerts-
hausen

Donnerstag, den 24.10.

15.00 Uhr Seniorenkreis im Ge-
meindezentrum, Volkertshausen
19.30 Uhr Kirchengemeinderats-
sitzung im Gemeindezentrum, Vol-
kertshausen

Freitag, den 25.10.

17.00 Uhr Gebetskreis in der Chri-
stuskirche, Aach
18.00 Uhr Inseln der Ruhe in der
Christuskirche, Aach

Sonntag, den 27.10.

8.45 Uhr Gottesdienst im Gemein-
dezentrum, Volkertshausen
10.00 Uhr Gottesdienst in der Chri-
stuskirche, Aach mit Gemeinde-
versammlung im Anschluss:
Vorstellung der Kandidaten für die
Kirchengemeinderatswahl im De-
zember

Rufnummern und E-Mail im Rathaus:

Zentrale 07774/9310-0
[rathaus@gemeinde.
volkertshausen.de](mailto:rathaus@gemeinde.volkertshausen.de)

Telefax 07774/9310-20

Bürgermeister Alfred Mutter:

Tel: 9310-15
[buergmeister@gemeinde.
volkertshausen.de](mailto:buergmeister@gemeinde.volkertshausen.de)

Sekretariat, Sabine Sapper

Tel: 9310-15

[rathaus@gemeinde.
volkertshausen.de](mailto:rathaus@gemeinde.volkertshausen.de)
[amtsblatt@gemeinde.
volkertshausen.de](mailto:amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de)

Hauptamt, Martin Gschlecht

Tel: 9310-19

[hauptamt@gemeinde.
volkertshausen.de](mailto:hauptamt@gemeinde.volkertshausen.de)

Hauptamt, Christel Kuhn

Tel: 9310-14

[standesamt@gemeinde.
volkertshausen.de](mailto:standesamt@gemeinde.volkertshausen.de)

Rechnungsamt, Christine Bach

Tel: 9310-17

[rechnungsamts@gemeinde.
volkertshausen.de](mailto:rechnungsamts@gemeinde.volkertshausen.de)

Kasse, Monika Muffler

Tel: 9310-13

[kasse@gemeinde.
volkertshausen.de](mailto:kasse@gemeinde.volkertshausen.de)

Grundbuchamt, Jürgen Nutz

Tel: 9310-11

[grundbuchamt@gemeinde.
volkertshausen.de](mailto:grundbuchamt@gemeinde.volkertshausen.de)

Einwohnermeldeamt, Heike Fath

Tel: 9310-12

[steueramt@gemeinde.
volkertshausen.de](mailto:steueramt@gemeinde.volkertshausen.de)

Einwohnermeldeamt, Claudia Mast

Tel: 9310-10

[meldeamt@gemeinde.
volkertshausen.de](mailto:meldeamt@gemeinde.volkertshausen.de)

IMPRESSUM

Herausgeber: Bürgermeisteramt,
Volkertshausen, Hauptstraße 27,
78269 Volkertshausen
Verantwortlich für den redaktionellen
Inhalt: Bürgermeister Alfred Mutter
Tel.: 07774/9310-0, Fax: 07774/9310-20
E-Mail:
amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de
Redaktionsschluss donnerstags 12 Uhr
Verantwortlich für Herstellung, Druck und
Verteilung: Singener Wochenblatt
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen